

巻頭インタビュー

宮城県の国際交流員です!



ローウェル・ジョン・チオンさん

アメリカ合衆国出身
宮城県国際交流員(CIR)

今回の倶楽部MIAの巻頭インタビューは、今年7月に宮城県の国際交流員(CIR)に着任されたローウェルさんです。

——最初に、出身地やご家族のルーツについて教えてください。

生まれたのはイリノイ州のシカゴで、10歳の時にネバダ州のラスベガスに引っ越しました。家族は、両親、3歳下の妹、私の4人です。両親はフィリピンのミンダナオ島出身で、ともに中国の血を引いています。ただ、私はアメリカで生まれ育ったので、国籍はアメリカ、母語は英語です。両親は2人だけの時はミンダナオ島で広く話されているピサヤ語、他のフィリピン人とはタガログ語、私は英語で話をします。

——幼い頃から、様々な言語に触れてこられたのですね。ところで、10歳の時に引っ越しされたとのことですが、新しい環境に慣れるのは難しくありませんでしたか?

すごく難しかったです。父が、冬に雪がたくさん降るシカゴの気候を好きになれず、引っ越すことになったのですが、私自身は夏、40度を超えるほど猛烈に暑いラスベガスの気候が合わず、つらかったです。シカゴでは友達と外出したり、水泳をしたり活発に過ごしていたのですが、ラスベガスではなかなか友達ができず、内向的になり、家でゲームをする日々を送りました。中学の時が一番苦しかったですね。

——状況が変わったのは、いつでしょうか?

高校進学が転機になりました。「この人のことをもっと知りたい」と思うような良い友達ができました。大好きなアニメのクラブにも入り、仲間とアニメを見たり、語り合ったりして楽しかったです。日本への関心が深まったのも、高校時代です。日本のアニメに出てくるお寺や街並みに、アメリカとは全く違う文化を感じて惹かれ、おにぎりなど日本の食べ物にも、好奇心をそそられました。

——それで、ネバダ州立大学ラスベガス校では日本語を専攻されたのですか?

実は、コンピューターサイエンスを専攻するつもりだったのですが、必修の数学が難しくて手に負えず、アジア研究と日本語に専攻を変更し、東アジアの地理、歴史、哲学などを学びました。3年の時には、兵庫県西宮市にある関西学院大学に1年留学しました。

——留学した時、カルチャーショックを受けませんでしたか?

強烈なカルチャーショックを受けました。アメリカとの違いを最も強く感じたのは、「日本にはルールがいっぱいある」ことでした。箸の持ち方一つをとっても、箸を持ったままどれを食べるか迷う、箸で人を指すなどの



兵庫県内の神社で開かれたお祭りに留学生仲間と参加したローウェルさん(左端)

様々な「してはいけないこと」があることに戸惑いました。1ヶ月間のホームステイ期間中に、「階段を上り下りする時の足音や話し声が大きすぎる」と日本人のホストファミリーに注意されたのもショックでした。比較的広いアメリカの家に比べて、日本の家はそれ程広くはなく、隣の家も近いため、近所迷惑にならないよう生活音に気を付けないといけないのだと学びました。

——楽しいこともあったそうですね。

日本人、外国人とも到大勢の友達ことができました。関西のいろいろなところに旅行に出かけたのも、良い思い出です。にぎやかな大阪、伝統的な文化と歴史を感じる京都、外国の影響を受けた街並みが楽しめる神戸など、日本の地域文化の多様性に魅了されました。日本語学習への意欲も高まり、教材をいっぱい買って勉強し、日本人の友達には積極的に日本語で話しました。留学を通じて、私の日本語力は飛躍的にレベルアップしました。

——すばらしい留学生活を送られたそうですね。大学卒業後も、日本とはご縁があったとか…

卒業後は1年半ほど、ラスベガスにある公文式の教室で非常勤講師として働きました。もともと国語を教えたいと思って応募したのですが、「日本語が母語でない人が教えるのは難しい」と言われ、英語と算数/数学を教えました。教えたのは4歳児から高校生までの幅広い年齢の子でもでした。中には学習意欲の低い子もいて、励ましたり、褒めたりして学習を促すのは根気がいりましたが、子どもの成長の一部を担う仕事にやりがいを感じました。一方で、日本語力を活かして翻訳や通訳の仕事をしたいという思いもあり、国際交流員を志しました。

——国際交流員となった現在、どんなお仕事をされているのでしょうか?

県内の観光地の案内標識を英語に翻訳したり、県の公式英語版Facebookで観光情報や県内で開かれるイベントを紹介したりしています。今後は、宮城県に配属されている外国語指導助手(ALT)のアドバイザーとして、彼らが抱える悩みの相談にも応じる予定です。

——抱負を教えてください。

留学した時に私は日本を満喫したので、旅行や仕事で日本に来た外国人にも日本の生活を楽しんでほしいと思っています。だから、外国人が日本で旅行したり、生活したりするのに必要な情報の翻訳や通訳に力を入れたいです。また、ラスベガスで砂漠の風景を見て育った私は、緑の多い東北・宮城の自然の豊かさに魅力を感じます。いろいろなことを学んだり、ハイキングや森林浴など興味があることを実際にやってみたりして宮城への理解を深め、たくさんの外国人に宮城の魅力を届けたいです。

このコーナーでは、県内の国際活動団体の2017年10月～11月の活動予定をご紹介します。

MIAイベントカレンダー

2017	10	S	M	T	W	T	F	S	11	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6	7		8	9	10	11	12	13	14	15
	8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11	12
	15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18	19
	22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25	26
	29	30	31						26	27	28	29	30			

※●はイベント開催予定日です。詳しい内容については以下でご確認ください。

アイコンの見方 主催 会場 時間 申し込み 参加費 電話 FAX Eメール HP ホームページ

10月 OCTOBER

1・8・9・15・22・27日

瑞巖寺ボランティアガイド

- 松島善意通訳者の会
- 瑞巖寺
- 10:00～15:00
- 不要(直接現地へ)
- 入館料700円は自己負担
- 022-354-3678(大浦)
- k-ohura@kfx.biglobe.ne.jp
- http://www.geocities.jp/matsushimagw

1・8・15・22・27日

円通院ボランティアガイド

- 松島善意通訳者の会
- 円通院
- 入館料300円は自己負担
- ※瑞巖寺ボランティアガイドと同じ

18日

歩いて巡る地域歴史散策～第41回仙台三十三観音巡り第一行程～第1番札所～第11番札所

- NPO法人楽遊ネットワーク宮城
- 集合場所:地下鉄東西線「川内」駅前
- 8:45集合 9:00出発～15:00頃解散予定
- 要(電話・FAX・メール)
- 一般2,500円 楽遊ネット会員2,000円(小冊子・保険料込)
- 022-261-9869
- 022-261-0546
- eikaiwa.usaclub@dream.ocn.ne.jp
- http://www.eikaiwa-sendai.jp/rakuyuu.html

「慶国慶・迎中秋」第3回仙台中秋明月祭

- 宮城華僑華人連合会
- 仙台ジョイテルホテル(旧ベストウエスタンホテル仙台) 1階 ARGO(アルゴ)
- 12:00～13:00(受付11:00～)
- 要(電話・FAX・メール、定員200人)
- 3,000円/人(会員・留学生2,000円、小・中学生1,000円、幼児無料)
- 022-341-2440
- (宮城華僑華人連合会事務局)
- miyahqhr@yahoo.co.jp
- https://www.facebook.com/miyagichinese

28日

「米国向け食品安全計画セミナー&個別相談会 in 宮城」

- ジェトロ仙台
- 中小企業基盤整備機構 セミナールーム(仙台第一生命タワービル 6階)
- 【セミナー】13:30～16:30
- 【個別相談】16:30～18:00
- 要(HP)
- 無料
- 022-223-7484
- 022-262-6230
- sen@jetro.go.jp

https://www.jetro.go.jp/jetro/japan/sendai/

10～28日

写真パネル展示「シャプラニールの歩みといま」

- シャプラニール仙台・ポンドゥの会
- 日本基督教団東北教区センター エマオギャラリー
- 9:00～17:00 ※日曜、祝日休館
- 不要
- 入場無料
- 090-3759-5904
- yokohara0131@jcom.home.ne.jp

10日

MIA日本語講座初級1・2クラス

- 公益財団法人宮城県国際化協会
- 宮城県仙台合同庁舎 7階
- 10:00～12:00(毎週火～金)
- 要(電話・FAX・メール)
- 24,000円(テキスト代別)
- 022-275-3796
- 022-272-5063
- mail@mia-miyagi.jp
- http://mia-miyagi.jp/

MIA日本語講座中級クラス

- 公益財団法人宮城県国際化協会
- 13:00～15:00(毎週火・木)
- 12,000円(テキスト代別)
- ※初級1・2クラスと同じ

MIA日本語講座夜間初級1・2クラス

- 公益財団法人宮城県国際化協会
- 18:30～20:30(毎週火)
- 12,000円(テキスト代別)
- ※初級1・2クラスと同じ

13日

MIA日本語講座漢字1・2クラス

- 公益財団法人宮城県国際化協会
- 13:00～15:00(毎週金)
- 7,200円(テキスト代別)
- ※初級1・2クラスと同じ

18日

申請取次行政書士による外国人のための入管手続無料相談会

- 宮城県行政書士会
- 仙台市青葉区役所 4階 市民相談会場
- 13:00～16:00
- 電話受付または予約なしでもOK
- 無料
- 022-261-6768
- 022-261-0610

実践グローバルビジネス講座

- 「農林水産物・食品」輸出商談スキルセミナー
- ジェトロ仙台、宮城県、(公社)宮城県国際経済振興協会

仙台第一生命タワービル 11階 B会議室

- 14:00～16:00
- 要(HP)
- 無料
- ※10月2日と同じ
- https://www.jetro.go.jp/events/sen/a2bc8e8a1bc0d3c6.html

19日

中東で渦巻く暴力の根底にあるものは何か

- アフリカ・セミナーの会
- 仙台国際センター 研修室
- 10:00～12:00
- 不要
- 1,000円
- 022-362-7907

魯迅先生逝世81周年碑前祭と留学生屋敷交流会

- 仙台魯迅先生顕彰会
- (碑前祭)仙台市博物館「魯迅の碑」前(交流会)銀座ライオン一番町店
- (碑前祭)10:30～(交流会)12:00～
- ※碑前祭終了後予定
- (碑前祭)不要(交流会)10月16日までに宮城県日中友好協会に電話・FAX・メール
- (交流会)3,000円
- 022-274-3811
- jcfamiyagi@rose.plala.or.jp
- http://www.16.plala.or.jp/miyagikenn/

21日

日本語ティールーム公開講座「シリア難民について」

- 日本語ティールームボランティア
- 八木山市民センター 3階 研修室
- 10:00～12:00
- 要(電話) ※申し込みなしの当日参加も可
- 無料
- 090-9639-7403(瓶子)

22日

CCEチャリティ花バザー

- 地球の子ども通信(CCE)
- 事務局(仙台市泉区南中山1-24-5)
- 022-376-5382
- nra55237@nifty.com

28日

海外協力車座トーク「地域からできること、私も出来ること」～坂口和隆さんを囲んで

- シャプラニール仙台・ポンドゥの会
- 日本基督教団東北教区センター エマオ
- 14:00～16:00
- 要(電話・メール)
- 300円
- ※10月10～28日と同じ

29日

NPO MISO Halloween Party 2017

- 特定非営利活動法人MISO
- 仙台市若林区文化センター
- 13:00～15:00(受付12:30～)
- 要(電話、10月20日締切、定員100人)
- 500円/子ども1人 ※同伴保護者は参加費不要

お知らせ

「倶楽部MIA」、「MIA多言語かわら版」(日・英・中・韓・ベトナム・インドネシア)の最新号及びバックナンバーは、WEB上でご覧いただくことができます。

倶楽部MIA

検索

☎ 022-385-5626
FAX 022-385-5965
✉ npomiso@carleikaiwaschool.com
📱 Facebook:「MISO」で検索して下さい

「十二世紀蘇州郊外の歳末風景」
(宮城教育大学名誉教授 島森 哲男氏)
👤 宮城華僑華人連合会
📍 東北工業大学一番町ロビー 2階 ホール
(仙台市青葉区一番町1-3-1 TMビル)
🕒 13:30~15:30(受付13:00~)
👤 不要(定員120人)
📄 無料
☎ FAX 📱 📧 ※10月1日と同じ

5・12・19・23・26日
円通院ボランティアガイド
👤 松島善意通訳者の会
📄 📱 📧 📄 📄 📄 📄 📄 📄
※10月の円通院ボランティアガイドと同じ

5日
第50回地球の子ども通信国際交流事業
「カンボジアの子ども達による仙台ホームステイプログラム」ホストファミリー説明会
👤 地球の子ども通信(CCE)
📍 仙台市桂市民センター(予定)
🕒 10:00~11:00
☎ FAX 📱 📧 ※10月22日と同じ

11日
アイカス創立30周年記念公開講座「日本語ボランティア授業学~30年目からのスタートライン~」
👤 NPO法人アイカス国際都市仙台を支える市民の会(ICAS)
📍 仙台国際センター 交流コーナー 研修室
🕒 13:30~15:30(受付13:00~)
📄 要(メール・FAX、定員70人、先着順)
📄 アイカス会員300円 一般500円

FAX 03-5275-2729
✉ kouza@3anet.co.jp(申し込み)
conno51@jcom.home.ne.jp(問い合わせ)

15日
申請取次行政書士による外国人のための
入管手続無料相談会
👤 宮城県行政書士会
📄 📱 📧 📄 📄 📄 📄 📄 📄
※10月18日と同じ

16日
エチオピアとともに地下足袋をつくる
👤 アフリカ・セミナーの会
📄 📱 📧 📄 📄 📄 📄 📄 📄
※10月19日と同じ

23日
国際交流まつり
👤 多賀城市国際交流協会
📍 多賀城市文化センター 展示室
🕒 13:30~15:30

11月 NOVEMBER

5・12・19・23・26日
瑞巖寺ボランティアガイド
👤 松島善意通訳者の会
📄 📱 📧 📄 📄 📄 📄 📄 📄
※10月の瑞巖寺ボランティアガイドと同じ

「外国人のための法律相談会」のお知らせ

仙台弁護士会とMIAでは、県内にお住いの外国人のために法律相談会を開催します。

相談料は無料で、必要に応じて通訳サポーターの紹介も行います。弁護士からの専門的なアドバイスを必要としている方は、ぜひご相談ください。

- 1.主催 仙台弁護士会
- 2.共催 宮城県国際化協会(MIA)
- 3.対象 県内にお住いの外国人またはその家族
- 4.受付期間

平成29年10月16日(月)から同月31日(火)までの平日
※お申し込みを受け付けてから、実際に相談する日時・場所を決めます。

5.申込先

- ・日本語でのお申込み
仙台弁護士会法律相談センター：022-223-2383
- ・外国語でのお申込み
みやぎ外国人相談センター(宮城県国際化協会MIA内):022-275-9990
※いずれも平日の10:00~15:00

6.相談料 無料

7.使用言語

日本語での相談が難しく、自分で通訳者を手配できない方は、MIAで通訳サポーターを紹介することが出来ます。



JICA東北からのお知らせ

所在地 〒980-0811仙台市青葉区一番町4-6-1 仙台第一生命タワービル20階
TEL 022-223-4772 FAX 022-227-3090 E-mail thictpp@jica.go.jp
JICA東北ホームページ <http://www.jica.go.jp/tohoku/>

※JICA=独立行政法人国際協力機構(開発途上国に対する総合的な二国間援助機関で、技術協力・有償資金協力・無償資金協力を行っています)

JICAボランティア2017年度秋募集「体験談&説明会」開催のお知らせ

「体験談&説明会」では、JICAボランティア経験者の体験談発表がパネルトーク形式で予定されているほか、個別応募相談が可能です。宮城県での開催は以下のとおりです。予約不要、入場無料、入退場自由ですので、どうぞお気軽にお越しください。

■「体験談&説明会」日程

青年海外協力隊対象

・10月3日(火) 19:00-21:00
AER6階 中小企業活性化センター セミナールーム(1)(2)

青年海外協力隊・シニア海外ボランティア対象

・10月10日(火) 19:00-21:00
地下鉄東西線 国際センター駅2階 青葉の風テラス
・10月22日(日) 13:30-15:30

仙台第一生命タワービル20階 JICA東北

〈おススメ企画〉・10月3日(火) 帰国後の不安解消!

～進路相談カウンセラーが見た!協力隊のその後～

・10月10日(火) 学生歓迎! 気になる協力隊

～あれもこれも聞いてみよう!～

・10月22日(日) JICA二本松訓練所長の合格講座

■JICAボランティア2017年度秋募集期間

9月29日(金)~11月1日(水)

※青年海外協力隊及び日系社会青年ボランティア:生年月日が1977年11月2日から1998年4月1日まで(2018年4月1日時点で満20歳以上かつ2017年11月1日時点で満39歳以下)の日本国籍を持つ方

※シニア海外ボランティア及び日系社会シニア・ボランティア:生年月日が1947年11月2日から1977年11月1日まで(2017年11月1日時点で満40歳~満69歳まで)の日本国籍を持つ方

※原則はウェブ応募です。

JICAボランティアウェブサイト(<http://www.jica.go.jp/volunteer/index.html>)に開設予定の応募専用サイトへの必要情報の入力にご協力ください。応募書類もウェブサイトからダウンロード可能です。

■問合せ 独立行政法人国際協力機構(JICA)東北

ホームページ: <http://www.jica.go.jp/tohoku/>

TEL:022-223-4772(ボランティア募集担当)

個別の応募相談をJICA東北にて行ってまいります。お気軽にお問い合わせください!



MIA情報便



このコーナーでは、MIA宮城県国際化協会の最近の動きをお知らせいたします。いずれの件も、お問い合わせは ☎022-275-3796 ✉mail@mia-miyagi.jp まで。お気軽にどうぞ。



異文化ストレスを吹き飛ばせ「新規来日JET青年を対象としたストレスケア研修」開催

去る8月8日、MIAでは東北自治研修所(富谷市)においてJET Program(語学指導等を行う外国青年招致事業)で外国語指導助手(ALT)や国際交流員(CIR)として新たに宮城県に赴任された4か国17名の外国青年を対象とした『ストレスケア研修会』を実施しました。これは、宮城県が3日間にわたり実施した宮城オリエンテーションの一コマとして行ったもので、目的はストレスの仕組みを理解し、同じ立場の仲間相互で助け合う意識形成を図ることで異文化の地での生活を充実させてもらおうというものです。

研修会は、元ALTのリチャード・ハルバーシュタットさん、小野寺ルーシーさんという大先輩コンビによる軽妙な進行により、笑顔あふれるひと時となりました。冒頭、緊張をほぐすためにゲーム形式でお互いの趣味嗜好を知り、雰囲気が和らいだところで異文化ストレスを専門とする臨床心理士一條玲香さんによるストレス理解講座に移りました。そして、研修会の仕上げは、東北・宮城の四季折々の自然やイベントを紹介するプレゼンテーション。これもクイズを盛り込み参加型にしたことで大いに盛り上がりました。

4か国17名のJET青年たちが、県庁をはじめ県内9市町村の各任用機関にふわりと着地し、それぞれが母国から抱えてきたはずの輝く希望をますます膨らませられるよう、MIAではこれからもJET-Care通訳サポーターの皆様と共に応援してゆきます。



相互理解のためのアイスブレイク



ストレス理解講座

MIA日本語講座2017年第2期開講!

10月からMIAの日本語講座が始まります。身近に日本語を勉強したい外国人がいいたら、ぜひご紹介ください。日本語のほか、英語、中国語、韓国語、ベトナム語のチラシも用意しています。

クラス	曜日	時間	期間	テキスト	受講料	定員
初級1・2	火～金	10:00～12:00	10月10日(火)～2月8日(木)	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	¥24,000 ※テキスト代別	初級1・2 各20人
中級	火・木	13:00～15:00	10月10日(火)～2月6日(火)	『中級へ行こう 日本語の文型と表現55』	¥12,000 ※テキスト代別	20人
漢字1・2	金	13:00～15:00	10月13日(金)～2月23日(金)	『使って覚える楽しい漢字1』 『使って覚える楽しい漢字2』	¥7,200 ※テキスト代別	漢字1・2 各20人
夜間初級1 夜間初級2	火	18:30～20:30	10月10日(火)～3月6日(火)	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	¥12,000 ※テキスト代別	初級1・2 各15人

MIA法人賛助会員ご紹介コーナー

セルコホーム株式会社(本社・仙台市)



当社は、昭和34年に設立されたハウスメーカーです。現在、国内に70ヶ所以上の事業拠点を置き、住宅建築をはじめとする様々な事業を展開しています。



平成7年に、高性能、高品質で、デザイン性にも優れた「カナダ輸入住宅」の建築、販売を開始し、これまでに全国で17,000戸以上を販売しました。企業理念は、「グッドクオリティ・グッドプライス・グッドデザイン」。

平成23年の東日本大震災発生後には、石巻市、女川町など県内4市町計5か所で、カナダ産の建材を使用した仮設住宅を建設し、断熱性、気密性の高い設計で、入居者の好評を得ました。カナダ政府の支援を受けて、名取市閑上に建設された「カナダ-東北友好記念館(メイプル館)」の施工も担当しました。

近年は、住宅のリフォーム工事と商業木造建築の建設に力を入れています。今年7月、仙台市宮城野区苦竹に、国産、カナダ産の木材を使用した仙台支店新社屋が完成しました。初めて設けたリフォーム専用のショールームでは、カナダのキッチンメーカーのキッチン、ヨーロッパ製のクロスといったアイテムを多数展示しています。

また、カナダが今年、建国150周年を迎えたことを記念し、ツーバイフォー住宅「プレミアム・カナディアンツーバイ」を現在、販売しています。上質の輸入アイテムと特別の仕様を組み合わせ、輸入住宅らしさを際立たせる5つの外観デザインから選べる点もポイントとなっています。

賛助会員募集 当協会はおかげさまで30周年を迎えました。

MIA(公財)宮城県国際化協会は、県民参加の幅広い国際交流を進め、人と人との輪を広げていくために、皆様の御理解と御協力を求めています。



- 賛助会員の資格
本協会の趣旨に賛同し、運営活動に協力していただける個人や団体(国際活動団体、企業、機関)など
- 賛助会員の区分と年会費
個人会員 / 1口 3,000円
団体会員 / 1口 10,000円
- 賛助会員の特典
①協会機関紙「みやぎの国際情報誌 倶楽部MIA」の定期送付(年6回)

- ②当協会主催のイベントや各種講座の案内及び参加費の減免
- ③個人会員については協会と提携する旅行会社が指定する国内外の旅行代金の一部割引(株)JTB東北仙台支店 宮交観光サービス(株)
- ④企業会員については世界各国国旗の無償貸し出し、及び当協会の外国人スタッフ等による国際理解前講座の無償提供
- 入会方法
①本協会あて御連絡ください。
②所定の申し込み用紙と振り込み用紙を送付いたします。



倶楽部 MIA vol.93

編集・発行
公益財団法人 宮城県国際化協会
〒981-0914
仙台市青葉区堤通雨宮町4番17号
宮城県仙台合同庁舎7階
TEL 022(275)3796
FAX 022(272)5063

E-mail mail@mia-miyagi.jp URL http://mia-miyagi.jp/



再生紙を使用しています。